

La rivista del dirigente sportivo
Sportivo

Inserto speciale n. 174



**Freedom
and
Security**

**Sicurezza
e
libertà**

International bodyguard & security services association

a cura di: Lucia Tavola

con la collaborazione di: Rony Kluger, George Popper, Silvere Salvisberg, Ilio Semino

The Minister of Regional Affairs, Katia Bellillo, has answered to our questions on a matter that's going to have a notable development in the near future: security.

Engagements for tomorrow

Within the activities of your ministry, what are the programs toward security?
 "Security and safety of our citizens is surely one of the main matters in which our Government cares about and the involvement of all ministers, myself included, is evident.

"With no doubts the ones in the front lines are the Minister of Internal Affairs and the Minister of Justice, but as Minister of Regional Affairs I carefully follow the initiatives that regional and local authorities introduce in their programs on security, within the institutional competence the State has".

Do Regions under your office have any special programs as far as sport is concerned meant not only as agonistic but also amateur and cultural activity?

"Sports have a great meaning socially wise and culturally wise, consequently on the territory. For this reason my office supports many sport events. I have introduced representative prizes, hosted press conferences at the ministry offices and given patronage to many sport events, above all to the ones that have amateur characteristics and have cultural purposes.

"On 1999 just to mention a few events that had the patronage of my Office were 'Il giro ciclistico delle regioni' — a bike competition —, the '14th Kung Fu Championship', the 17th edition of 'Spaccanapoli' a very successful running competition, open to all.

"For the year 2000 patronages given are many: the 'International dancing week', 'Italian judo championship', the '10th World karate championship', and the '9th Mickey Mouse Tournament', dedicated to the little ones.

"I believe that doing sports makes young ones grow healthier and it is very important that Government puts some of its resources into real initiatives to give to the younger ones passion for sports. Can Regions give certificates as 'security agents'? If so, in which are there courses and with what expectation?"

"On this matter we need to specify one important thing. As far as formation of security agents for the protection of real estates and personal property, Regions have the autonomy of acting and in this sense I know about a course the Lombardy Region organizes for night-watchers.

23/11/99 12:27 066795500 MIN AFF REG → 0276009638 066795500 NUM269 D02

MOD. 221

Roma, 17 NOV. 1999

MODULARIO P.C.M. - 174

Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO PER GLI AFFARI REGIONALI

200/8036 / REG.A.A. 94.53/44

Spett.le
 INTERNATIONAL BODYGUARD
 & SECURITY SERVICES
 ASSOCIATION
 c. a. Dott. Giuseppe STANTE
 Via S. Damiano, 4
 20124 MILANO

OGGETTO: Richiesta Patrocinio — 6° Congresso IBSSA — Caorle-Venezia 16/19 marzo 2000.

Con riferimento all'oggetto si concede il Patrocinio del Ministro per gli Affari Regionali — Presidenza del Consiglio dei Ministri — al 6° Congresso IBSSA promosso da codesta Società.

IL MINISTRO



Regional affairs minister, Katia Bellillo

Il ministro degli Affari Regionali Katia Bellillo

"The protection of individuals and their safety is a State matter, even though there are proposals and legal hypothesis to give this field an organic unity. I wish all participants and attendees to the 6th Ibssa Congress good work".

Katia Bellillo
 Minister of Regional Affairs

Il ministro per gli Affari Regionali, Katia Bellillo, ci ha rilasciato una intervista di rilevante interesse nella quale si parla di un argomento di stretta attualità che sicuramente avrà un grande sviluppo: la sicurezza.

Impegno concreto

Nell'ambito dell'attività del ministero per gli Affari Regionali, quali sono i risvolti programmatici verso la sicurezza?

"La sicurezza del cittadino è certamente uno dei punti sui quali il Governo è maggiormente impegnato e il coinvolgimento di tutti i ministri, me inclusa, è evidente.

"Senza dubbio i ministeri in prima linea sulla questione sono quelli dell'Interno e di Grazia e Giustizia, tuttavia, nella mia responsabilità di ministro per gli Affari Regionali e le Autonomie locali, seguo con grande attenzione e con concreta disponibilità le iniziative in tema di sicurezza assunte dal legislatore regionale e

dagli Enti locali, seppure nei limiti delle competenze istituzionali riservate allo Stato".

Sono previste delle iniziative regionali sotto l'egida del ministero per quanto riguarda lo sport inteso non solo come agonismo ma come attività amatoriale e culturale?

"Le attività sportive hanno grande rilevanza sia sociale che culturale nella società civile e, di conseguenza, sul territorio; proprio per questo ho voluto, in qualità di ministro per gli Affari Regionali, sostenere concretamente molteplici iniziative a carattere sportivo.

"Ho istituito premi di rappresentanza, ospitato conferenze stampa su eventi sportivi presso la sede del ministero e concesso il Patrocinio a numerose manifestazioni sportive, in particolare a quelle che hanno carattere amatoriale e che si propongono scopi culturali.

"Nel '99, e solo per citarne alcune, hanno avuto il Patrocinio del mio Dicastero manifestazioni quali 'Il giro ciclistico delle regioni', il '14° Campionato italiano di kung fu' e la 17^a edizione della 'Spaccanapoli', una stracittadina aperta a tutti e decisamente molto partecipata.

"Anche per il 2000 i Patrocini già concessi sono numerosi e riguardano manifestazioni di rilievo quali la 'Settimana internazionale della danza', i 'Campionati italiani assoluti di judo', il '10° Campionato del mondo di karate' e, sempre nell'ambito del karate, il '9° Trofeo Topolino', dedicato ai più piccoli che si cimentano con questa nobile arte marziale.

"Ritengo molto formativa la pratica di uno sport e mi sembra fondamentale che il Governo metta in atto concrete iniziative per trasmettere ai più giovani la passione per le discipline sportive e per la pratica a livello amatoriale, favorendone la diffusione e la conoscenza".

Le Regioni possono rilasciare diplomi di "operatori di sicurezza"? Se sì, in quali Regioni sono iniziati i corsi e con quali aspettative?

"Su questo tema è necessaria una puntualizzazione, sulla formazione di operatori di sicurezza preposti alla tutela di beni mobili e immobili, le Regioni possono agire autonomamente e in questo senso ho notizia di un corso per vigilanti notturni realizzato dalla Regione Lombardia.

"La tutela dell'incolumità delle persone fisiche e la loro sicurezza è invece materia di competenza dello Stato, anche se sono in avanzata fase di studio ipotesi normative tese a dare organicità al settore degli 'operatori della sicurezza'.

"All'Organizzazione e ai partecipanti al 6° Congresso Ibssa, auguro un buon lavoro".

onorevole Katia Bellillo
 ministro per gli Affari Regionali



HRH Adan Czaratoryski Borbon, honorary president

Il presidente onorario principe Adan Czaratoryski di Borbone

Greetings to all Ibssa members and readers of the Magazine

Dear Ibssa members,
 I am very proud to see the continuous and very dynamic development of Ibssa and the high level that this organization has reached. In today's fast World it needs a lot of work and involvement of professionals from every area. I truly wish all members and Ibssa a very successful congress and good luck in the future.

Yours sincerely,
 Prince Adan Czaratoryski
 honorary president

Dear Friends,
 on the occasion of the 6th Ibssa Congress hereby we wish to hand over the 1st issue of the Ibssa Magazine. This demonstration number is just the beginning. In the future it will be a new source of information for our members and for all of those who are interested on what's happening in the security world.

Having a look into this issue you will have a good picture about Ibssa, its development since the foundation and you can make acquaintance with some active countries and interesting personalities.

The past 6 years did prove the necessity of an independent international federation of security. The former and the present leadership of Ibssa made a very



George Popper, executive president

Il presidente esecutivo George Popper

Saluti di benvenuto

Cari membri Ibssa, sono molto orgoglioso di vedere la costante e dinamica crescita dell'Ibssa e l'alto livello qualitativo che questa organizzazione ha raggiunto. Nel frenetico mondo di oggi, necessita molto impegno e dedizione da parte di ogni settore.

Auguro sentitamente un grande successo al Congresso e a tutti per il futuro. Vostro

principe Adan Czaratoryski
 presidente onorario

Cari amici, in occasione del 6° Congresso siamo lieti di consegnarvi copia dell'inserito "Ibssa Magazine". Questo numero 0 è solo l'inizio. In futuro ci sarà una nuova fonte di informazione per i membri e per quanti nutrono interesse per il mondo della sicurezza.

Con questo inserto potrete aver un'idea esatta di ciò che rappresenta l'Ibssa, i suoi sviluppi e i vari personaggi chiave che sono stati attivi per il raggiungimento di alcuni obiettivi molto importanti.

Gli ultimi 6 anni hanno dato prova della necessità di una federazione internazionale indipendente, nell'ambito della sicurezza.

La scorsa e attuale presidenza hanno compiuto passi da gigante, raggiungendo ottimi risultati sul piano della preparazione tecnica, su quello organizzativo, sulla cooperazione internazionale e network di informazione, eccetera. Questi risultati sono molto importanti,





great work on the different fields, like education and qualification world wide, elaboration of ethical codes for the security profession, give a network for international cooperation, organize security and sports event, etc. These results are very valuable, but only if the respective people and the public will get information about them. This is why Ibssa is very active with news and information on the Internet; this is why we issue every month a new CD-ROM about Ibssa.

Sorry to say that as of today not everybody has a computer or Internet possibilities, therefore it is very important to have information in written form and this is the reason why we thought about an Ibssa Magazine.

Thanks to those active Ibssa leaders and members, we managed editing and publishing this issue and I wish that with the active cooperation of many Ibssa other members in the future this magazine becomes a very colorful, interesting paper of the security world.

With the best wishes.

Sincerely yours,

George Popper
Executive President

The 6th Ibssa Congress

March 17-19th, 2000
Caorle - Venice (Italy)

Official program
March 16th-17th

- proposed arrival of members
- official presentation to the press

March 17th

- 10.00-12.00 - Board of Directors meeting - Meeting Of Ibssa Departments - Visit to Italian Security Companies
- Meeting with Italian Vip
- 13.00-15.00 - Lunch Break

ma solo se tutti ne sono informati. Di qui il motivo per il quale l'informazione e la divulgazione sono ritenuti uno dei punti cardine della nostra organizzazione: l'edizione mensile del cd-rom e il continuo aggiornamento del sito Internet (www.ibssa.org) ne sono la concretizzazione; purtroppo non tutti hanno i mezzi per accedere a Internet, quindi abbiamo pensato alla pubblicazione della rivista per avviare a questo problema.

Grazie alla fattiva collaborazione di alcuni membri è stata resa possibile la realizzazione e mi auguro che con le edizioni future questa collaborazione cresca e si allarghi a tutti, per rendere sempre più interessante e incisiva l'informazione.

Con i migliori auguri,

George Popper
presidente esecutivo

6° Congresso Ibssa

16-19 marzo 2000
Caorle (Venezia)

Sotto il patrocinio del Consiglio dei ministri, dipartimento per gli Affari Regionali, ministro Katia Bellillo

Programma

16 marzo

- arrivo e registrazione
- 2° Conferenza stampa di presentazione a Venezia

17 marzo

- 10.00-12.00 - riunione del Consiglio direttivo Ibssa alla Sala del "Centro Civico" con il saluto delle autorità locali
- Visita ad aziende di sicurezza locale
- 13.00-15.00 - pranzo
- 16.00-19.00 - conferenza su: "La cooperazione tra le forze di polizia e sicurezza privata, a livello nazionale e internazionale"

18 marzo

- 16.00-19.00 - Conference on "The cooperation between police and private security on international and national level"

March 18th

- 9.00-10.00 - Registration for the congress

- 10.00 - Official opening

- 10.00-13.00 - General Assembly, for members only

- 13.30-15.00 - Official Buffet

- 14.00-15.00 - Meeting of Departments

- 15.30-18.00 - General Assembly, open to all attendees

- 20.00 - Official Dinner

March 19th

- 10.00-13.00 - Ibssa demonstration and teaching seminar. Subject: self defense against gun, knives and empty hand attacks. Instructors will be from different countries. Participation is free for all delegates

- 14.00-17.00 - Board of Directors meeting. Departments meetings. Multilateral and bilateral meetings.

- Sightseeing tour to Venice

- 20.00 - Official farewell dinner

For information
Ibssa-Italy

via Mauro Macchi 28
20124 Milano

tel 02-66714341

fax 02-66713975

e-mail: gsb@sportpromotion.it

The Board of Directors

During the 5th Congress Ibssa International leadership has been appointed:

- Mr. George Popper
Executive president
Goldmark Karoly U.35



- 9.00-10.00 - registrazione dei delegati

- 10.00 - apertura ufficiale del 6° Congresso

- 10.00-13.00 - assemblea generale (solo per i membri Ibssa)

- 13.30-15.00 - pranzo ufficiale (buffet)

- 14.00-15.00 - riunioni dei vari dipartimenti

- 15.30-18.00 - riapertura dell'assemblea generale (aperta a tutti)

- 20.00 - cena di benvenuto

19 marzo

- 10.00-13.00 - dimostrazioni di difesa personale e seminario; tecniche contro armi da fuoco, coltello e self-defense a mani nude. Istruttori famosi Ibssa provenienti dai diversi Paesi membri

- 14.00-17.00 - riunione del Consiglio direttivo Ibssa; riunione dei vari dipartimenti; riunioni bilaterali e multilaterali tra i rappresentanti. Per chi fosse interessato, in alternativa, visita turistica a Venezia

- 20.00 - cena di chiusura

Per informazioni

Ibssa Italia - Ufficio stampa
via Mauro Macchi 28

20124 Milano

tel 02-66714341

fax 02-66713975

e-mail: gsb@sportpromotion.it

1122 Budapest - Hungary
tel/fax +36-12141431

e-mail: popper@elender.hu

• Mr. Giacomo Spartaco Bertoletti
Vicepresident and Head of Press and

Public Relations Dept.

via Mauro Macchi 28

20124 Milano - Italy

tel +39-02-66714341

fax +39-02-66713975

e-mail: gsb@sportpromotion.it

• Mr. Marko Nicovic

Vicepresident and Head of Security
Dept.

Safarikova 11

1100 Beograd - Yugoslavia

tel +38-1113221484

fax +38-1113227946

• Mr. Silvere Salvisberg

Vicepresident and Head of Education
and Qualification Dept.

Rue des Delices 12 A

Case Postale 547

1211 Geneve - Switzerland

tel +41-229491111

fax +41-229491112

• Mr. Rony Kluger

Vicepresident appointed as General
Secretary

11 Mizrachi St.

49501 Petach Tiqua - Israel

tel +97-23930150

fax +97-239309504

The website

Il sito internet

e-mail: popper@elender.hu

• Giacomo Spartaco Bertoletti
vicepresidente e responsabile per il dipartimento stampa e relazioni pubbliche

via Mauro Macchi 28

20124 Milano - Italia

tel +39-02-66714341

fax +39-02-66713975

e-mail: gsb@sportpromotion.it

• Marko Nicovic

vicepresidente e responsabile per il dipartimento di sicurezza

Safarikova 11

1100 Belgrado - Jugoslavia

tel +38-1113221484

fax +38-1113227946

• Silvere Salvisberg

vicepresidente e responsabile per il dipartimento di qualificazione ed educazione

Rue des Delices 12 A

Case Postale 547

1211 Ginevra - Svizzera

tel +41-229491111

fax +41-229491112

• Rony Kluger

vicepresidente con la carica cooptata di segretario generale

11 Mizrachi St.

49501 Petach Tiqua - Israele

tel +97-23930150

fax +97-239309504



The Ibssa story

Ten years ago the world changed by the collapse of the Communist Empire. Many new countries with different level of democratization were founded in Europe and Asia. All of those faced many new problems from which privatization and security are common. As a result of natural development private security companies were founded. One of the leading country of the changes is

Sei anni di storia

Dieci anni fa, con la caduta dell'impero comunista, il mondo è cambiato. Molti nuovi Paesi nacquero con differenti stadi di democratizzazione in Europa e in Asia. Tutti si sono trovati ad affrontare nuovi problemi, legati alla privatizzazione e alla sicurezza. Come evoluzione naturale molte aziende di sicurezza pri-

Budapest - From left: Istvan Kelemen, an Hungarian parachutist officer, prince Adan Czartoryski, Fritz Wendland, George Popper, Florentin Marinescu, Rony Kluger, Josef Polyak, Levente Gyenes

Budapest - Da sinistra: Istvan Kelemen, un ufficiale ungherese dei paracadutisti, il principe Adan Czartoryski di Borbone, Fritz Wendland, George Popper, Florentin Marinescu, Rony Kluger, Josef Polyak, Levente Gyenes



Rony Kluger, general secretary, with Geffen Zeev (Israel)

Rony Kluger, segretario generale, e Geffen Zeev (Israele)

Hungary with its 10 millions population and about 3000 security companies.

In 1990 some Hungarian jujitsu and karate sportsmen founded the "Testor Nemzetkozi Biztonsagszolgalati Kft" (Bodyguard International Security Service Ltd). The company was a Canadian-Hungarian joint venture and the president of the company was HRH Prince Czartoryski Borbon.

The company was growing very dynamic and 4 years later already had over 1000 workers and became one of the leading security company of Hungary. International relations were also more and more active. A delegation of the Romanian National Protguard Company visited Hungary and an agreement of cooperation was signed with "Testor". Many other contact were established with German, Israeli and other Countries' companies.

During an international meeting on cooperation in the spring of 1994 the idea to join the Official International Federation of Private Security Field was born, but soon it was discovered that however numerous the companies were, who organize international fairs, security exhibitions and conferences, an independent international federation for the security profession did not exist. Many questions raised for which there were no answers at the time, such as: what kind of profession is officially recognized; at which level should a security worker be hired; what requirements to become a security agent, security guard, international bodyguard or security director; how and where can you get the right kind of preparation and where would it be recognized; how can a security guard or bodyguard prove his skills abroad; does or can an international recognition exist; how much is working abroad worth; how to get licenses to carry guns abroad; and so on. Many questions remained unanswe-

vata furono fondate. Uno dei più importanti Paesi protagonisti di questi cambiamenti è l'Ungheria con la sua popolazione di 10 milioni di persone e circa 3000 aziende nel settore della sicurezza.

Nel 1990 uomini sportivi del jujitsu e del karate fondarono la "Testor Nemzetkozi Biztonsagszolgalati Kft" una joint venture ungaro-canadese per la sicurezza, il cui presidente era il principe Adan Czartoryski di Borbone. La compagnia crebbe velocemente e nel giro di 4 anni aveva più di 1000 addetti, divenendo una delle più importanti aziende in Ungheria nel settore della sicurezza. Un giorno una delegazione della "Romanian National Protguard Company" fece visita in Ungheria e un accordo di cooperazione fu firmato. Altri contatti seguirono con la Germania, con Israele e con altre compagnie del settore.

Durante un convegno sulla cooperazione, nella primavera del 1994, nacque l'idea di unirsi alla Federazione ufficiale di sicurezza privata, ma scoprimmo presto che non esisteva. Molte domande rimanevano senza risposta allora, domande come: quale figura professionale è riconosciuta; a che livello dovrebbe essere assunta una guardia di sicurezza; quali requisiti dovrebbe avere; dove e come avere la preparazione tecnica adeguata e dove sarebbe riconosciuta; come può essere valutata una prestazione all'estero; c'è o può esserci un riconoscimento internazionale; e così via. Era evidente che a causa delle diversità legislative tra i vari Paesi era necessario un coordinamento. Così nacque l'idea di creare un'organizzazione in grado di farlo.

7 aprile 1994, ci fu il primo Congresso costituente a Budapest dove 12 rappresentanti di 8 Paesi — Spagna, Francia, Ungheria, Stati Uniti, Egitto, Sudafrica, Regno Unito — deci-

red at that time, so it was made clear that due to so many different rules in each different country and therefore so many different situations, the conceivment of general standards, cooperation, and coordination were needed. And this is when the decision to set up such an organization was taken.

1994 April 7, the founding Congress was held in Budapest, where 12 people from 8 Countries (Spain, France, Hungary, USA, Egypt, Germany, South Africa, and Great Britain) decided to set up Ibssa, a non profit international federation for security. HRH Prince Adan Czartoryski Borbon was elected as president for a 5 year period.

1994 June 15, Ibssa was registered in France No. 1/08756.

1995 September 8-10, 2nd Ibssa Congress in Budapest, Hungary.

The Congress was attended by over 36 delegates representing over 100 members from 20 countries. The patrons of the event were his excellency Mr. Arpad Goenez, the President of the Hungarian Republic and Mr. Gabor Kuncze, Minister of home affairs, and Mr. Sandor Pinter, Chief of the Hungarian Police. Many delegates reported their work and their problems in the respective countries. The Hungarian Ibssa member companies hosted the event on a very high level, they organized many side-programs for the foreign delegates. The international press and TV did show a very big interest.

1996 October 25-27, 3rd Ibssa Congress in Tel Aviv, Israel.

The Israeli congress was a very high level event just one year after the "Rabin assassination". Mr. Avi Bleier and Mr. Rony Kluger and the AGAF 83 Company made a good work. Highlight of the event was the program hosted by IMI, Israeli Military Industry, they invited all Congress delegates for a special gun show and demonstration.

sero di fondare l'Ibssa una federazione non profit alla cui presidenza fu eletto il principe Adan Czartoryski di Borbone per un periodo di 5 anni.

15 giugno 1994, l'Ibssa viene registrata in Francia al registro delle imprese con protocollo numero 1/08756.

8-10 settembre 1995, 2° Congresso a Budapest; presenti 36 delegati rappresentanti più di 100 membri per 12 Paesi. L'evento fu patrocinato dal presidente della Repubblica ungherese, Arpad Goenez, dal ministro degli Interni, Gabor Kuncze, dal capo della Polizia ungherese, Sandor Pinter. L'interesse generale fu alto e fu la prima vera occasione per un confronto internazionale.

25-27 ottobre 1996, 3° Congresso a Tel Aviv. L'evento fu un vero successo, a un livello molto alto anche se dopo un anno dall'assassinio del rabbino. In seguito il numero dei membri sarebbe cresciuto in modo esponenziale (nel '97 i membri sarebbero saliti a 400, in rappresentanza di 70 Paesi).

21-23 novembre 1997, 4° Congresso a Miami. Fulcro del meeting fu la cooperazione tra l'Ibssa e la Dea, la quale invitò tutti i leader dell'Ibssa a una visita del loro head quarter.

27-29 novembre 1998, 5° Congresso a Budapest. La sede del congresso era il palazzo della Polizia ungherese, a simboleggiare quanto sia importante la cooperazione tra la polizia e le agenzie di sicurezza private.

Fu una vera e propria pietra miliare per la crescita dell'Ibssa: circa 95 delegati erano presenti dai 5 continenti. Venne deciso che era arrivato il momento per l'Ibssa di diventare una federazione professionale.

Una nuova classe dirigente venne eletta con incarico quinquennale: George Popper, executive president; Rony Kluger, segretario generale; Giacomo Spartaco Bertoletti, Marko Nicovic,

As a result, thanks to the active work of many Ibssa representative and the press in 1997 Ibssa had about 400 members from 70 countries and many of those were large companies or organizations, such as the Chinese Taipei Bodyguard federation.

1997 November 21-23, 4th Ibssa Congress in Miami Beach, Florida, United States. The highlight of the event was the cooperation between Ibssa and Dea, Drug Enforcement Agency. The Dea invited the Ibssa leadership for a very special program to their headquarters.

1998 November 27-29, 5th Ibssa Congress in Budapest, Hungary. The fifth congress was held in the new Hungarian Police Palace as the symbol of the necessity of the cooperation between police and private security companies and their organizations. The congress was a milestone in the history of Ibssa: 95 delegates and several guests were present from 5 continents and 42 countries. The new guidelines and targets for the future were decided. It was stated that the time came for Ibssa to turn into a professional international federation for the security profession, therefore a new structure of the organization and new working methods of the leadership was needed. A new leadership was elected for the coming 5 year period: George Popper, executive president, Rony Kluger as general secretary, G.S. Bertoletti, Marko Nicovic, Silvere Salvisberg as vice presidents. HRH Prince Adan Czartoryski Borbon was unanimously elected as lifetime honorary founding president and some very active founding members like Mr. Fritz Wendland from Germany, Josef Polyak from Hungary were elected as lifetime honorary members. The congress also agreed to establish an Ibssa international sport federation which would organize Ibssa sport events. The president of

Silvere Salvisberg, vicepresidenti. S.A. il principe Czartoryski di Borbone venne nominato all'unanimità presidente onorario a vita e alcuni membri fondatori furono eletti membri onorari a vita, come il tedesco Fritz Wendland e l'ungherese Josef Polyak.

Venne anche deciso di formare una federazione sportiva dell'Ibssa per l'organizzazione di eventi sportivi a capo della quale fu nominato presidente Luis Baguena.

Oggi l'Ibssa conta quasi 100 Paesi con più di 1000 membri, il 70% dei quali rappresenta organizzazioni o agenzie di sicurezza.

Attraverso la sua struttura e l'alto livello di preparazione l'Ibssa ha un ruolo pionieristico in molti settori della sicurezza. Il 6° Congresso sarà a Caorle e saranno presenti tutti i membri più attivi dove il tema discusso sarà "La cooperazione tra la polizia e la sicurezza privata, a livello internazionale e nazionale" data l'importanza dell'argomento in tutto il mondo.

Queste in breve le tappe dell'Ibssa nei suoi primi anni di storia. Le prossime pagine rimangono ancora da scrivere ma noi tutti lo stiamo facendo. Abbiamo appena iniziato.

Le arti marziali per le guardie del corpo

Le arti marziali sono parte integrante del curriculum di una guardia del corpo. Ma i motivi sono molteplici. Tutti gli addetti alla sicurezza devono avere familiarità con tecniche di difesa personale; una guardia del corpo deve anche avere una conoscenza più approfondita per risolvere qualsiasi tipo di situazione, il che rientra in una sfera legata alla psicologia.

Di qui la necessità di un programma



Iulian Moisescu, Ibssa Romania president, who will host the next 7th Ibssa Congress in 2001

Iulian Moisescu, presidente della Ibssa Romania, ospiterà nel 2001 il 7° Congresso Ibssa



Moscow - From left: Vladimir Vyskoc, Marko Nicovic, Vladimir V. Panchenko, Vladimir Morozov, Rony Kluger, Gsb end Yuri Zadolia

Mosca - Da sinistra: Vladimir Vyskoc, Marko Nicovic, Vladimir V. Panchenko, Vladimir Morozov, Rony Kluger, Gsb e Yuri Zadolia

this Federation is Mr. Luis Baguena. Ibssa today has more than 1000 members from nearly 100 countries of the world. 70% of the members represent security companies or organizations. There are many organizations as associated members and famous personalities as Honorary Members. Through the activities of its 40 departments, its very high level education and training program worldwide, Ibssa has a leading pioneer role in many fields in security. Special training seminars are held every year in Israel, Italy, Switzerland, France, Hungary, Romania, Czech Republic, and many other countries. All activities are open to everybody and information can be found on the internet at www.ibssa.org. The 6th Ibssa Congress will be held in Caorle (Venice, Italy) where the most active members will attend and the main subject of the special conference will be "The cooperation between police and private security on international and national level" which is a common and very important issue worldwide. This was the short story of Ibssa first six years of history. The next pages of the book are blank, but we, thousands of members, are all writing them. We just started the work and 6 years is not too long a period.

Martial arts training for bodyguards

Martial arts training are an integral part of any Bodyguard professional curriculum. But the basic reasons for that training are various. Basic knowledge of self-defense is a professional must to all security staff; bodyguard must have a deeper ability to solve any given situa-

professionale ben studiato e preparato, perché è da ciò che dipendono i risultati.

L'allenamento dovrebbe essere sempre controllato da procedure sistematiche, in modo da fornire agli allievi un flusso positivo e crescente della loro preparazione. I test dovrebbero essere fatti in simulazione per sottoporre l'allievo a prove fisiche, psicologiche e mentali anche sotto stress.

Diventa di fondamentale importanza valutare il grado di freddezza mentale sotto stress e pressioni psicologiche.

Un programma di preparazione dovrebbe sempre tenere in considerazione i seguenti aspetti:

- * difesa personale: una preparazione ottimale dovrebbe prevedere almeno 100 ore di studio e pratica di arti marziali, come preparazione base

- * allenamento fisico e mentale, per avere sempre i riflessi pronti ed essere sempre vigili

- * aggressività: un'aggressività bilanciata e controllata è fondamentale per ogni addetto alla sicurezza o guardia del corpo; l'allenamento attraverso le arti marziali è un ottimo strumento in questo senso

- * "spirito del guerriero": con ciò si riassume il profilo di una personalità inflessibile, con grande forza di volontà, costanza, controllo, combinati a buona preparazione atletica e ottima prestanza fisica

- * controllo fisico e mentale, per una reattività attenta e veloce in ogni tipo di situazione contingente

- * cura dell'aspetto estetico e conoscenza dei protocolli

Perché un perfetto programma di preparazione è presumibile che porti a un perfetto risultato.

tion, which is in the field of physical clash.

A well-prepared professionally examined training program should bring the expected results from the training procedure.

The training should be controlled by systematic testing procedures, which can control the positive flow of the training program and the progression of the students. Test should be under simulation, which can test the student's ability on technique, physical fitness and mental state under stress.

Very important is the attention given to the candidates ability to think realistically with "cool head" under stress and pressure.

We should examine the amount of change within the personality of the student.

The amount of this change is proportionate to the success of our training program. A professionally designed training program should be complete, in other words it should include other subjects beside martial arts training, for the final result has to be a balanced professional profile, with the right amount of preparation on each discipline. We should keep in mind that human physical ability is valid only if the bodyguard continues a systematic and directed training at all times while he is active.

Let's try to examine the expected results of martial arts training for bodyguards:

- * Self defense. An optimal amount of martial arts training for bodyguards is more or less 100 hours, as a basic skill in self-defense and body conditioning for physical confrontation.

- * Physical and mental fitness. Well trained and internalized technique in general and especially under stress situations. Ability to real time decision making under extreme conditions and stress.

Realtà a confronto

Ibssa Ungheria: un esempio da seguire

L'Ibssa ungherese ha circa 250 membri, di cui 150 sono aziende operanti nel settore della sicurezza, che impiegano circa 25.000 addetti e che rappresentano circa il 3% del totale nazionale. Per ciò l'Ibssa in Ungheria è la numero uno nel settore. Gli altri membri sono riconosciuti esperti, istruttori dell'esercito e della polizia, maestri di arti marziali; fondazioni e organizzazioni impegnate nella prevenzione del crimine, l'Accademia di polizia e l'ospedale militare; membri onorari sono ministri ungheresi, generali militari e della polizia. Questo dà un'idea del successo che l'Ibssa in Ungheria ha raggiunto, ma il quadro non è ancora completo. Uno dei motivi del rapido sviluppo dell'associazione è legato alla presenza e alla intraprendenza di personaggi come Istvan Kelemen della Testor Ltd, George Popper della Multicontact Ltd, Adi Popper della Igs Ltd e Josef Polyak, famosa guardia del corpo internazionale. Un altro fattore che ha contribuito positivamente è stato il fatto che il 2° Congresso tenutosi a Budapest ha attirato l'attenzione di tutto il Paese, con la partecipazione di alti esponenti del governo e della polizia, grazie alla presenza anche della televisione.

Attività collaterali come una propria federazione che organizza eventi sportivi di tiro, sopravvivenza e cani da guar-

* Aggressivity. A well-balanced and well-controlled aggressivity is a must to all bodyguards and security personnel. Martial arts training is a great tool to develop this sense.

* "Warrior's" personality. Personality of a warrior is a profile of unbendable fighting spirit, will power, persistence, control combined with professional technical skill, high quality performance and fitness.

* Physical and mental control. Real time decision-making, balanced reaction to any given situation, under all conditions – especially important for private security staff.

* Typical bodyguard "bodylanguage". Good physical condition, perfect clothing for the job and a well-prepared protocol knowledge.

A perfect training program will bring a perfect –expected- result.

Realities in comparison

Ibssa Hungary, an example to look up to

Ibssa has about 250 members in Hungary, 150 of which are security companies that employ about 25.000 security workers and represent 5% of the 3000 security companies operating on Hungarian territory. By these numbers Ibssa Hungary is the number 1 organization in the security field in Hungary. Apart from the security companies, there are many high level security experts as

dia; il Gala delle guardie del corpo è stato organizzato due volte e, grazie alla presenza di molti vip, entrambe le occasioni furono un gran successo.

Il programma tecnico è molto apprezzato e, nonostante la cooperazione con l'Accademia di Polizia, ha fondato la propria Scuola di preparazione.

Ha un inserto di 4-8 pagine di News letter all'interno della rivista leader del settore della sicurezza; un club dove i membri si possono incontrare, confrontarsi, creare nuove attività economiche o allargare il numero dei contatti. Questo probabilmente è il segreto del nostro successo! Durante questi incontri nuovi prodotti vengono presentati, personalità sono invitate a presenziare e buon vino e buon cibo vengono serviti.

Il Collegio israeliano per la sicurezza e le investigazioni

Il Collegio israeliano per la sicurezza e le investigazioni è stato fondato nel 1986 con programmi accademici e di allenamento per chi, con capacità e predisposizione comprovata nei vari campi connessi alla sicurezza, vuole diventare professionista nel campo della sicurezza, e ai professionisti che vogliono migliorare la loro preparazione relativa a protezione, investigazione, guardia del corpo, alla sicurezza, al combattimento, all'informatica e a strumenti di alta tecnologia legata alla sicurezza. Da 14 anni offre a uomini e donne attività e programmi accademici con notevoli risultati.

Più di 250 professionisti prestano la loro esperienza nella sicurezza con diverse specializzazioni: intelligence & inve-



Giuseppe Stante, honorary president for Ibssa Italy, when he was City Mayor of Sirmione (Brescia)

Il presidente onorario Ibssa-Italia, Giuseppe Stante, nella sua funzione di sindaco mentre celebra un matrimonio



members, police and army instructors, famous martial arts masters, world and Olympic champions, journalists, and successful businessmen members.

Associated members in Hungary are some very important Foundations and Organizations, which are dealing with crime prevention but also the Hungarian Police Academy and the Army Hospital. Honorary members are Hungarian ministers, active and retired police and army generals.

The above standings are already explaining the success of the Hungarian Ibssa section, but the picture is not complete, yet.

One of the reason of the rapid development was that some active founding members of Ibssa were Hungarians, such as Mr. Istvan Kelemen, with Testor Ltd., Mr. George Popper, with Multicontact Ltd., Mr. Adi Popper, with IGS Ltd., and Mr. Josef Polyak, a famous international bodyguard and martial arts instructor.

Another factor was that the 2nd Congress held in Budapest raised the attention of the whole country toward Ibssa. The minister of Home Affairs and the chief of the Hungarian Police supported the good cooperation with Ibssa.

TV, Radio, and the press were very active by reporting about Ibssa Congress and other activities. The good image of Ibssa as the "elite group" of security was established.

Hungarian Ibssa members several years ago decided to establish a new kind of organization by electing a 3 Co-president for a 3 years term system: every year one of the president in turn is the active president; each one representing a security company, therefor having the appropriate financial resources to support the necessary work. When the acting president is not able to carry through things, in time of emergency or

stigation; psicologia; informatica; pratica e allenamento per il personale di sicurezza; programmi di qualifica.

I programmi accademici sono stati esaminati nel dettaglio e hanno l'approvazione del governo. Come risultato chi acquisisce un diploma ha la possibilità e la qualifica per ottenere un impiego presso strutture pubbliche, organizzazioni pubbliche o agenzie private.

Il collegio è suddiviso in vari dipartimenti professionali i quali per ciascun settore offrono programmi di consulenza e pianificazione; uno staff di esperti esamina le richieste da parte di aziende, istituzioni pubbliche, banche, ospedali, eccetera, con particolare attenzione ai fattori di rischio specifici. I programmi di sicurezza si concentrano sull'analisi del rischio, sui fattori tecnici, le procedure e le norme comportamentali in condizioni normali e di emergenza.

Ciascun dipartimento fornisce anche servizi di consulenza tecnica e sistemi di sicurezza su richiesta. I vari dipartimenti sono integrati e offrono alla clientela soluzioni a seconda delle richieste e delle necessità, provvedendo ai servizi per stabilire o scegliere i sistemi di sicurezza, per operare su una base coerente, incluso il personale di sicurezza ad alto livello.

L'alto livello di preparazione si può esemplificare con uno dei corsi del College, quello della sicurezza dei vip. E' aperto a uomini e donne che abbiano 12 anni di studio, nessuna condanna penale, sana costituzione, e si sviluppa su 4 livelli: il primo si concentra sulle nozioni base di protezione personale, abilità di tiro, prevenzione dei rischi; il secondo approfondisce la pianificazione della sicurezza, collegata a diversi ambienti chiusi, utilizzo di equipaggiamento tecnico. Il terzo sviluppa il lavoro di squadra. Il quarto prepara al comando e coordinamento della squadra.

need, there's always one of the other two available. The only negative experience had, was the too short a period to build up an efficient organization, so it was decided to lengthen the term period up to 6 years, in order to have for each president a two-year mandate. Co-presidents share the responsibility but have distinguished complementary roles.

What remains to be accomplished is a similar organization down the pyramid, for regional and local leadership. Ibssa Hungary has its own sport federation, with several sports club owned by security companies, which has organized many championships in shooting, combat shooting, survival, and security dogs. It held the "Bodyguard's Ball" twice and thanks to the attendance of many VIP, they were true success.

It has a very active education and training program, which is very popular and well recognized. Though the cooperation with the Police Academy is very close, it's started its own Security High School, as well.

Among it's other activities, it has a 4-8 pages News letter inside the leading Hungarian Security Magazine, a club in which members can meet and have conferences every month, a place where new business and new acquaintances can be made. This is probably one of the main secrets of our success! At those events new products are introduced, high personalities are invited for lectures or discussions and good Hungarian food and drinks are served. A good ethical code was elaborated and accepted by all members and we all mean to keep up the high quality level of the organization.

Un potente settore di marketing avanzato lavora in stretta collaborazione con il dipartimento di investigazioni e sicurezza della Polizia di Israele e di altri Paesi offrendo quindi anche un servizio di comunicazione con il mondo reale.

La Cefas Holding

Negli ultimi 10 anni la vita di tutti i giorni è a poco a poco cambiata, a causa di un'incertezza generale sempre più diffusa. Un inasprirsi della violenza in tutte le sue forme: verbale, furtarelli, rapine — recentemente anche con l'aiuto di cani —, aggressioni nei parcheggi, violenza fisica, crimini e anche terrorismo. E il tutto si svolge nella più completa indifferenza generale.

La violenza è presente in tutti i Paesi, ha effetti su ogni stratificazione sociale, più facilmente negli strati più bassi e più poveri, indipendentemente dal contesto economico, religioso, razziale, culturale. Diventa parte integrante dell'intero scenario. Il progresso tecnologico e negli armamenti ha modificato la criminalità, l'apertura delle frontiere e i cambiamenti geopolitici hanno creato nuove e differenti realtà. Come reagire? Come affrontarle? Con quali mezzi?

Queste furono domande che si posero due specialisti, Mr. Salvisberg e Mr. Jimenez, entrambi con un'esperienza ventennale nel settore della sicurezza (10 nella protezione ravvicinata e trasporto valori). Da questi quesiti nel 1991 nacque il Cefas, dapprima un centro di preparazione per operatori di sicurezza, nel 1998 divenne holding. Questa struttura svizzera si è specializzata nella formazione di professionisti: agenti di protezione ravvicinata, agenti professionisti nella sicurezza e sorveglianza con licenza federale, per preparare oggi gli agenti di domani.

Il Cefas offre una struttura adeguata alla

The Israeli College for Security & Investigations

The Israeli College reports in satisfaction on the graduation of two special international VIPs' bodyguard training for VIPs' protection courses.

These courses reaches high level of performance thanks to the participants who exhibit very high performance during the course.

For the year 2000 the college is opening a several VIPs' courses in two different levels.

Level A - people who are interesting in a regular VIPs' bodyguard course.

Level B - special course for the Ibssa members in high security priority.

The courses will commence in March, June, September and November 2000. The courses are one month long and in the end the participant receives a VIPs' bodyguard commander diploma.

In addition the college performs shorter courses, of 10 days for the basic course, and 20 days for the advanced course.

The uniqueness of the courses performed by the college are the practical technique and the many uses that we are doing in simulations and practical surprise drills against the enemy in real life exercise.

Worldwide specialists in terrorism and physical security examine the studies program and training of the courses in the Israeli College

formazione che ogni agente di sicurezza deve avere, con corsi da quattro a dodici settimane per ottenere un diploma o licenza federale. Le classi sono strutturate in modo da fornire agli studenti situazioni realistiche, simulate di giorno e di notte per sviluppare i riflessi necessari alla loro futura attività.

L'esperienza decennale, metodi di insegnamento efficaci, professionisti e specialisti qualificati formano agenti di sicurezza che chiunque sarebbe felice di assumere. Troppo spesso la sicurezza è demandata a persone con grande volontà, ma che mancano della formazione necessaria. La sicurezza però non può ammettere amatorialismo.

Il Cefas resta fedele al suo motto: reagire e saper agire

Sicurezza privata: il controsenso della legge

Uno degli argomenti trattati dai mass media dei giorni nostri è quello legato alla sicurezza dei cittadini. Il dilagare della violenza, della droga, della prepotenza che ogni giorno leggiamo sui quotidiani o ascoltiamo alla televisione ha creato nella popolazione una certa apprensione.

I partiti politici stessi organizzano i vari "security day", i consigli di quartiere pubblicizzano i corsi di difesa personale, le organizzazioni comunali formano squadre di volontari adibite a vegliare sulla incolumità dei cittadini e così via. Per non parlare poi di vip, o dei ricchi, o dei personaggi famosi dello spettacolo che viaggiano accompagnati da "guardie del corpo" corpulente e immaneabilmente munite dell'inseparabile auricolare, per collegarsi chissà con





for security and investigations, praise the level of the professional education training and the high professional training of the instructors in the courses and recommend it.

Cefas Holding

In the last ten years or so, our everyday life has changed little by little, because of a continually growing uncertainty, more and more visible. A recrudescence of violence in all its forms: verbal violence, pick pocketing, under the threat of a weapon (and recently with the help of dogs), aggression in car parks, violence, crime and even terrorism. All this goes on in a generally common insensibility. Violence exists in every country in the world; it affects all social strata, easiest to the poorest, independently of the economical, educational, religious, or racial context. Henceforth, it is a part of our landscape. The progress in technology and armament adapted the aspect and the consequences of criminality, the opening of borders and the geopolitical changes caused the appearance of many and new situations. How to react? How to face it? With which means?

These were the questions two specialists asked themselves, Mr. Salvisberg and Mr. Jimenez, both with a 20 years experience in security (10 in closer protection and transportation of valuables). From these remarks, in 1991 Cefas (a training and formation of security agents center, that became "holding" in 1998) was born. This Swiss corporation specialized in the formation of professionals in the various fields of security: close protection agent, professional agent of security and surveillance with Federal License, prepares today the agents for tomorrow.

Cefas offers, in a perfectly fit structure,

chi, che non esitano a mettersi in mostra ancor più del loro prezioso datore di lavoro. Tutto legittimo? Perché no. Il libero cittadino ha il diritto o no di difendere se stesso e i suoi familiari, o i suoi averi, o la sua proprietà come meglio preferisce? Sembrerebbe di no. Anzi non è così.

La legge, per inciso datata Anni 20, dice che le attività di protezione, la scorta e la difesa sono riservate solo e soltanto all'Autorità di Pubblica sicurezza. E chi disobbedisce a questa regola viola l'art. 347 del Codice penale in quanto "usurpa pubbliche funzioni" ed è passibile di denuncia e di relativa condanna che, per gradire, prevede lunghi periodi di detenzione!

Benissimo. Allora prendiamo a esempio alcuni semplici ma comunissimi casi: una signorina ha lasciato il fidanzato perché geloso, possessivo e, a volte, violento. Il giovanotto non è d'accordo e disturba la ex, arrivando a minacciarne l'incolumità. La signorina si reca al posto di polizia più vicino ed espone i fatti. Il solerte funzionario la rassicura dicendole che non appena il tizio la picchierà lei potrà denunciare l'accaduto e ottenere che il cattivone venga diffidato a ripetere l'episodio. Sempre che alla prima battuta la nostra cittadina possa recarsi al posto di polizia piuttosto che essere trasportata al più vicino pronto soccorso. Comunque anche in questo caso può stare tranquilla: infatti ha a disposizione ben novanta giorni per sporgere la denuncia, quindi si spera che intanto sia guarita!

La signorina timidamente suggerisce che preferirebbe una attività di prevenzione piuttosto che tornare la sera (magari lavora in un ristorante e finisce a tarda ora) con la paura che il malintenzionato la aggredisca. Il tutore della legge, pur comprendendo i dubbi della "tutelata" afferma che se si dovesse assegnare una scorta a tutti coloro che ne

the proper formation all security agents have to master. Four or twelve weeks to obtain a recognized certificate or a federal license. The courses dispensed by Cefas are conceived by manner to put the trainees in the most realistic situations, by day and by night, in order to teach them the necessary basic reflexes for their future activity.

Strong of its ten years of experience on the field, Cefas has concentrated the more efficient persons, the most open minded toward pedagogic methods and the most advanced logistics, in order to dispense the highest qualified know-how. The program, granted by a homogenous team of highly qualified specialists, is based on the apprenticeship of a prompt reaction against all kind of menace to freedom and an effective reaction to inherited conditions. Of course, by discreet, determined and dissuasive manners. The security agent trained in Cefas, through intensive classes, experience the more efficient methods, and will become the technician that every boss is willing to integrate in his team.

Security is most often confided to good-will men, but lacking of the essential formation needed for this activity. Security cannot admit amateurism; it will have to be guaranteed only by the permanent assistance by motivated and skilled technicians.

Cefas remains faithful to its motto: react and know how to act.

Private security: a legal contradiction

One of the most frequent headlines on the newspapers today is safety of our ci-

fanno richiesta, sarebbe necessario un poliziotto per ogni cittadino. E cosa le suggerisce?: "Si faccia accompagnare da qualcuno". Perfetto. Ma non c'è un "qualcuno" che la possa accompagnare con diritto. Deve essere "qualcuno" di famiglia, magari il padre invalido o la mamma con in braccio il figlio più piccolo. Oppure, se ha un fratello più grande, è il "qualcuno" perfetto: non avrà certamente altro da fare e sarà come minimo un esperto della difesa personale. Oppure "qualcuno" che violando la legge e fingendo di essere il cugino arrivato da chissà dove o il nuovo boyfriend della ragazza, le garantisca l'incolumità. Naturalmente rischiando la galera.

Un imprenditore ha un figlio adolescente. Il ragazzo ama le discoteche, i fine settimana in giro con gli amici. Il padre ha avuto qualche minaccia più o meno velata di estorsione. Teme per la sicurezza del ragazzo. Stessa scena della signorina: "Stia tranquillo, se le rapisco il figlio faremo tutto il possibile per ritrovarlo. Possiamo anche mandare un nostro agente a consegnare il riscatto, così lei non si espone. Ma stia tranquillo, vedrà che non succede nulla". Se poi succederà il poveretto trascorrerà ore, giorni, mesi di disperazione e, se tutto andrà come previsto dal lungimirante funzionario, spenderà solo soldi. E non soltanto quelli del riscatto! L'alternativa anche in questo caso è quella di assumere un "bodyguard" che però dovrà figurare come autista, giardiniere, colf, segretario personale o quant'altro possa venire in mente, per evitare la galera.

A questo punto viene da domandarsi se tutto questo non sia un controsenso. L'autorità di polizia conferma di non essere tenuta ad affrontare i problemi della sicurezza privata preventiva e non sarebbe neppure in grado di farlo per evidenti motivi di organico. Nello stesso

tizens. The spreading of violence, drug abuse, and brutality we read about on the newspaper or hear on the daily news causes anxiety on the people. Political parties organize what they call "security day", neighborhood councils advertise self-defense courses, local organizations set up volunteer squads to watch over safety, and so on.

Not to mention VIPs or the more wealthy ones, who travel with big "bodyguards", always provided with his earphone to be connected to whomever, and who never hesitate in showing themselves off.

Is everything legitimate? Why not. Every citizen has the right to protect himself and his family, his belongings, his properties, as he desires, or hasn't he?

Well, it would seem not.

The Law, which goes back to the 1920s, states that all activities of protection, escort, and defense can be and must be carried out by the Authority of Public Security. And who violates this rule goes against art. 347 of criminal law, as he "usurps public functions", therefore can be prosecuted and convicted with a long period of detention!

Fine. Let's take a few, very common, situations into consideration:

A young lady recently broke up with his jealous, possessive, and sometimes violent boyfriend. The guy does not accept her decision and bothers her, up to threatening her safety. She goes to the nearest local police and tells her story. The very diligent police officer comforts her, answering that as soon as the guy hits her, she will be able to report him to the authorities that will warn him from doing it again. This is of course if at the first encounter she's able to go to the police or being carried to the hospital. But even then, she has not to worry, because in that case she would have a 90 days period to report him, and by then she could luckily be recovered!

tempo è perfettamente al corrente del fatto che vi siano società o privati che svolgono le mansioni di addetti alla sicurezza e finge di non saperlo, suggerendo addirittura al cittadino di utilizzare queste risorse, purché rimangano "segrete".

Non sarebbe più logico seguire la regola della privatizzazione che tanti frutti ha dato nei settori più disparati (telefoni, trasporti, televisioni, eccetera) consentendo a organizzazioni controllate e abilitate dallo Stato di occuparsi di sicurezza privata, lasciando alle forze di polizia quella pubblica?

Esistono serie organizzazioni che addentrano e formano persone incensurate alla professione di addetto alla sicurezza. In numerosi Paesi sono autorizzate dai ministeri a svolgere mansioni di protezione privata. Certo, non pretendono di fare la scorta al Papa o al presidente della Repubblica, ai membri del "G7" o a quei personaggi pubblici per i quali è ovviamente necessaria la Pubblica sicurezza, ma sicuramente a tutti i privati che, per motivi loro, desiderano un'azione di protezione preventiva.

Numerose associazioni, sostenute da alcuni parlamentari, stanno adoperandosi per far sì che la legge italiana, obsoleta e inadeguata ai nostri tempi, venga riveduta e corretta. Una maggior chiarezza sull'argomento renderebbe più sicuro il cittadino, limiterebbe le azioni criminali e garantirebbe alle Forze dell'ordine un minor carico di lavoro. Inoltre, dal punto di vista sociale, aprirebbe la porta a una nuova professione e quindi a nuovi posti di lavoro. Cosa che di questi tempi non sarebbe male!





The young lady shyly suggests she'd rather have prevention than going home every night afraid of what might happen to her. The law enforcer, though understanding her doubts, states that if they were to escort each one making a request for it, we would need a police officer for every person. And what does he suggest? "Let someone accompany you". Perfect. But there is no one that can do it by law. It has to be "someone" of the family, it may be her father or her mother, her older brother would do just fine, he certainly has nothing better to do and he surely is a self-defense expert.

Or it could be "someone" that violating the law and faking to be some sort of a cousin coming from who knows where or her new boyfriend grants her safety. Risking to be put to jail, obviously. A businessman has a teenager son. This young man likes dancing and weekends with his friends. The businessman has had various extortion threats. He fears for his son. Same scene of the young lady, the police officer answers "don't worry, we'll do everything in our power to find him in case of kidnapping. We can also send a police officer to hand the ransom, so you won't expose yourself. But don't worry, you'll see, nothing is going to happen". And in case it does, this poor man will live hours, days, and months in despair and if things should go as the far-sighted policeman foresaw he would only spend money. The alternative, in this case as well, is hiring a "bodyguard" who will have to be hired as driver, gardener, personal secretary, or else, to avoid jail! Does this make sense? The police authorities confirm that they are not to take care of preventive private security and they would not be able to do it due to evident problems of personnel. At the same time they are perfectly aware that private agencies or people carry on the

In Italia Investigazione privata

Il seminario sull'argomento "Come funziona un'Agenzia investigativa" si rende necessario nel contesto dei corsi tecnici di qualifica dell'Ibssa, che promuove, aggiorna e titola gli addetti alla sicurezza, per i seguenti motivi:

1. l'attività di protezione e scorta, nonché quella più complessa della tutela dell'incolumità psico-fisica delle persone, nella maggioranza dei casi viene richiesta da chi ne ha necessità proprio alle agenzie investigative che, nelle loro pubblicità propongono tra gli altri anche questo tipo di servizio;
2. in Italia l'attività di protezione delle persone è esclusivamente demandata alle Forze dell'ordine e viene attivata solamente su disposizioni della magistratura e in casi di dimostrato pericolo reale, per cui non è assolutamente presa in considerazione una richiesta di questo tipo per motivi di prevenzione o di sospetto.

E' doveroso a questo proposito ricordare che chi, inopportuno, svolge attività di protezione dell'incolumità altrui è punibile per legge in quanto trasgredisce all'articolo 347 del Codice penale (usurpazione di pubbliche funzioni). Quindi il cittadino che desidera, per motivi rigorosamente personali, avere una tutela non può far altro che rivolgersi alle organizzazioni private che dovranno "inventare" il modo per soddisfare il cliente senza incorrere nelle sanzioni di legge.

A fronte di quanto sopra e per conseguire una completa illustrazione di come si svolge il lavoro di una agenzia si è pensato di percorrere brevemente tutte

se duties, but pretends they don't exist, or worse, they advise the private citizen to use them "secretly".

Wouldn't it be easier for everyone if we follow privatization, as it has been done in other fields (telecommunications, transportation, television, and so on) allowing private institutions, controlled and supervised by public authority, to take care of private security leaving the public one to the Police Forces? There are many serious organizations that prepare professionals.

In many Countries Government has authorized them. They don't pretend to escort the Pope, the President of the Republic, or G7 representatives, of course, but surely to all those private citizens who ask for protection.

Many organizations and associations, with the support of some representative of Parliament, are promoting an adjustment of an old and obsolete law. This would ease the work of the police forces and on a social point of view it would create new jobs. And it would too bad in these days!

In Italy Private investigation

The seminar on "how does an investigating agency work" is a must on Ibssa courses for:

1. protection, escort, and even personal protection is often requested to this kind of agencies, who advertise this kind of service
2. protection is left to police forces only, in Italy, and it may be activated only in special cases and by an order of a Judge, therefore it is never taken into consideration for prevention or in su-

le tappe e i settori di intervento principali in cui dette agenzie operano.

Gli istituti di investigazione privata rappresentano uno dei settori più delicati del nostro Paese, che con oltre 800 aziende con propri informatori, altamente specializzati in ogni comune d'Italia si adoperano per la raccolta di informazioni e nello svolgimento di indagini per conto terzi, in un arco quanto mai vasto, espletando delicate e complesse inchieste commerciali, sofisticate ricerche in particolari settori industriali, da non confondersi con lo spionaggio industriale.

In altri termini questi istituti svolgono non soltanto atti informativi, ma anche un servizio sociale d'interesse largamente pubblico, che non va affatto sottovalutato, ma al contrario tenuto nel debito conto dai componenti i pubblici poteri, affiancandosi molto spesso, all'occorrenza, agli organi di giustizia.

L'investigatore privato svolge indagini che investono una svariata gamma di interessi quali i commerciali, finanziari, patrimoniali, fallimentari, infortunistici, nonché ricerche d'archivio concernenti carattere storico, araldico, catastale, affidamenti minorili, elaborazione di piani preventivi di sicurezza singola e collettiva, ricerche di prove in relazione a processi civili e penali, accertare, prevenire e sventare forme di spionaggio industriale.

L'informatore commerciale è uno strumento conoscitivo che ha lo scopo di favorire il rapido e positivo esito dei rapporti d'affari basati sulla fiducia. Esiste da lunghissimo tempo ed è diffuso in tutto il mondo industrializzato. La sua utilizzazione è cresciuta proporzionalmente allo sviluppo soprattutto del credito commerciale, sia nel mercato interno che in quello internazionale.

L'informazione commerciale è composta da tutti i dati utili a configurare la figura giuridica, la consistenza patrimoniale e

spicion of a critical situation.

We must point out that whoever carries out the activity of private protection inappropriately is liable, according to Penal Code at article 347, of charge.

So any one who asks for some protection on a private basis, may have it from private organizations which will have to "make up" the way to satisfy the client without having legal problems.

All things considered and to give a complete picture on how an agency works we thought of presenting briefly all the activities the agencies operate in. Private investigating institutions represent one of the most delicate field in our Country with its 800 companies and their special agents who gather information for commercial inquiries and sophisticated research in peculiar industrial sectors (not to be mistaken with industrial espionage). In other words these institution have a key role in our social environment for they carry out investigations in many core interests such as commerce, finance, insurance, archive research (historical backgrounds, real estates, heraldry), search of evidence in civil and criminal actions, prevention of industrial espionage, and so on.

The commercial investigator is an informative instrument with the purpose of aiding the fast and positive conclusion of business relationships. It exists since forever, it is very common in the industrialized world, and it's proportionate to the development on national and international commercial credit.

In Italy over 10 million reports are produced every year. With no doubt there are lacks in our present laws and we'll briefly demonstrate why. This profession is ruled by article 134 and 135 of the Public Security Code and by article 259 and 260 of its Regulations. Rules that do not guarantee or safeguard either the operator or the client.

We must not forget the various applica-

il potenziale economico-commerciale dei partner in affari. Essa comprende fra l'altro visure anagrafiche, visure presso le Camere di Commercio, le cancellerie commerciali dei tribunali, i pubblici registri, notizie sui protesti cambiari, eccetera. Ogni anno vengono forniti in Italia circa 10 milioni di rapporti informativi.

Senza ombra di dubbio, al momento attuale, esistono carenze legislative e un breve excursus ci consentirà di dimostrare quanto affermato. L'esercizio della professione è disciplinato dagli art. 134 e 135 del T.U. della Legge di Pubblica sicurezza e dagli art. 259 e 260 del relativo regolamento. Indiscutibilmente una normativa non certo adeguata, che non tutela e non garantisce sufficientemente né l'operatore nella sua delicata attività professionale, né tanto meno l'utente. Non si deve dimenticare l'ampia gamma di attività dell'investigatore privato che per comodità di esposizione si è inteso dividere in tre grandi comparti.

Settore informazioni e indagini commerciali - Servizio indispensabile a ogni operatore commerciale: si concretizza nella raccolta di informazioni circa la solvibilità, la correttezza commerciale, la situazione patrimoniale delle società e dei privati con cui si debba intraprendere rapporti commerciali, di lavoro, di società, eccetera. Raccolta e analisi dei dati di bilancio, di vicende giudiziarie, di precedenti commerciali. Indagini per la ricerca di clienti insolventi, analisi della loro situazione e in genere di quanto altro occorra agli studi legali per le azioni civili di recupero crediti.

E' proprio il sistema e il metodo di lavoro che differenzia l'informatore da certe grandi aziende del settore che si limitano a raccogliere dati, memorizzarli negli elaboratori elettronici e poi rivenderli. Una corretta e attendibile informazione non potrà mai prescindere dall'intervento materiale dell'informatore-investigatore, il quale potrà anche attingere dati d'archivio e successivamente rielaborarli alla luce di una sua propria capacità di valutazione professionale, suffragata da riscontri diretti.

Settore investigazioni - Campo vastissimo per il quale si pone l'accento e l'attenzione su quei servizi più frequentemente richiesti. Tutte le indagini che si effettuano per gli studi legali al fine di acquisire prove per processi sia civili sia penali: da sempre esiste un rapporto diretto tra la professione legale e l'investigatore privato. L'avvocato difensore di un imputato, in un processo indiziario, si affiderà molto spesso a un investigatore privato perché concorra ad acquisire prove a discarico. L'avvocato di parte civile in un procedi-



tions of a private investigator that we classify into 3 major groups.

Information and commercial research - Gathering of information on economic liability, commercial outstanding, patrimonial situation on companies or private parties. Gathering and analysis of balances, judiciary facts, commercial tendencies, etc.

Investigations - Very broad field that we consider the most frequently asked service. Search of proofs for trials: it's a traditional relationship that one standing between a lawyer and his or her private investigator, who works in parallel to the police and actively contributes to the case; not to mention the one standing with insurance companies. And then there's the activity for matrimonial matters.

Security - It's a new specialization, continuously growing, that's due to the unbalanced development of society and common and political criminality. The role of an investigator is not to be mistaken with that one of the security institutions: the investigator is who studies and adopts all preventing measures for security; he decides roles, persons, duties, instruments to be used after a thorough analysis of facts and projections. On the other hand the security of individuals is asked for in specific cases: menaces and threats of extortion, kidnapping, or any other kind of endangering situation. In these cases his actions take two different directions: one toward the individual — his client/s — the other one toward whom is responsible for these threats (and in parallel with Police Forces)

From all this, it is essential to this activity having qualities such as mental order, awareness, precision, punctuality, courage and determination, which are never enough.

And whoever intends becoming a good agent needs to have the most appropriate preparation.

Italian Instructors:

- Giacomo Spartaco Bertoletti — Self-defense, tel 02-66714341; fax 02-66713975
- Roberto De Ronzi — Safe driving, tel/fax 099-4791564
- Roberto Gobbi — Shooting; tel 010-6450101 fax 010-415181
- Attilio Infranzi — Organization and administration, tel/fax 089-344292
- Giuseppe Morabito — Psychology and criminology, tel 051-6516788; fax 051-6517091
- Ilio Semino — Security and investigations, tel/fax 010-3291061
- Regional Representative: Vito Simmi (Puglia)

mento contro ignoti, affiderà l'incarico a un investigatore per svolgere indagini atte ad acquisire elementi per l'identificazione del responsabile del reato.

L'investigatore svolge in questi casi un lavoro parallelo a quello svolto dalle forze dell'ordine, con ottica e sistemi diversi. Molto spesso gli elementi acquisiti vengono forniti anche agli inquirenti, contribuendo così in modo attivo alla ricerca delle notizie *crimino*.

Da non sottovalutare la grande mole di lavoro svolta dalle agenzie di investigazione in materia di assicurazioni: indagini per l'attribuzione di responsabilità, prevenzione e scoperta di tentativi di truffa, false denunce, eventi dolosi, eccetera; tutela e controllo di minori per la prevenzione di reati in materia di sostanze stupefacenti; ritrovamento di persone scomparse; controllo della affidabilità di collaboratori e soci; azione preventiva a tutela dei procedimenti di lavorazione del know-how aziendale e contro il pericolo di spionaggio industriale. Non ultimo l'impiego degli investigatori privati per cause di separazione civile, per la scoperta di infedeltà matrimoniali e per tutte quelle azioni relative alla sicurezza della coppia.

Settore sicurezza preventiva - E' un settore nuovo in continua espansione, risultato di una società moderna sviluppata in modo squilibrato e in cui ha affondato le radici la criminalità comune e politica.

L'azione dell'investigatore privato non va confusa con la vigilanza prestata dagli appositi istituti proliferati in questi ultimi anni. Infatti, raramente è un servizio statico di difesa; l'investigatore è il professionista della sicurezza e studierà tutte le misure preventive da adottare (mezzi tecnici e non) per la sicurezza di una data impresa.

Stabilirà i ruoli degli addetti alla sicurezza, i compiti specifici e ne valuterà la capacità e l'affidabilità con opportuni accertamenti. Svolgerà indagini per la localizzazione delle fonti da cui possono venire attacchi alla sicurezza aziendale. Analizzerà fatti ed eventi anomali intesi come veri e propri segnali d'allarme.

Per quanto concerne la sicurezza del privato, l'investigatore è sovente interpellato in particolari circostanze come: tentativi di estorsione, minacce più o meno anonime, situazioni particolari di pericolo. Da un lato appronterà un adeguato servizio di sicurezza a tutela della incolumità del cliente, dei suoi familiari e dei suoi beni, dall'altro si muoverà alla ricerca delle cause e dei responsabili della situazione in atto (in questo senso il più delle volte con il lavoro parallelo e integrativo a quello delle forze di polizia).

Da quanto precede si può affermare

che per l'esercizio di questa professione quanto mai impegnativa, occorrono qualità non indifferenti, doti, mai sufficientemente esaurienti quali disciplina, spirito di osservazione, meticolosità, precisione, diligenza, puntualità, oltre a una giusta dose di spirito di iniziativa, coraggio e determinazione. E' naturalmente indispensabile che chi intende avvicinarsi alla professione debba seguire corsi di istruzione ed effettuare un buon tirocinio.

Lo staff dei docenti in Italia

- Giacomo Spartaco Bertoletti - Difesa personale, tel 02-66714341; fax 02-66713975
 - Roberto De Ronzi - Guida sicura, tel/fax 099-4791564
 - Roberto Gobbi - Tiro, tel 010-6450101, fax 010-415181
 - Attilio Infranzi - Organizzazione e amministrazione, tel/fax 089-344292
 - Giuseppe Morabito - Psicologia e criminologia, tel 051-6516788; fax 051-6517091; chairman Ibssa per il dipartimento diplomatico
 - Ilio Semino - Sicurezza e investigazioni, tel/fax 010-3291061
 - Rappresentante regionale: Vito Simmi (Puglia)
- Ogni docente può proporre sotto la sua responsabilità un altro docente supplente per la sua materia.

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 2 - Anno diciannovesimo - Febbraio 2000 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 206 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85.
Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertoletti.